

Žalm 25

SLOVO ÚVODEM

Tento žalm je žalmem alfabetickým a abecedním, což znamená, že každý z 22 veršů tohoto žalmu začíná jedním písmenem hebrejské abecedy – s výjimkou posledního verše. Více přiblíženo to znamená, že se všechna hebrejská písmena v tomto žalmu postupně na prvním místě vystřídají. Při překladu do češtiny je nemožné tuto skutečnost přenést.

Přesto se autor Josef Straka při své parafrázi pokusil tuto zvláštnost originálu zachovat. Zachoval a splnil následující podmínky. Shodu obsahu verše s originálem, využití všech smysluplných písmen české abecedy, stejné počáteční písmeno na každém řádku sloky a navíc ještě zachování střídavého rýmu.

Pro názornost je tato parafráze na následujících stránkách vždy v levém sloupci, doplněná pro porovnání o sloupec pravý s Biblií, překladem 21. století.

Výsledek máte, milí čtenáři, před sebou. Josef bude určitě rád, pokud mu po přečtení napíšete svůj pocit, oslovení nebo inspiraci.

Jiří Malý

¹ Ať duše má doufá v tebe
až do nebe zvedne se
Adam poznal blízkost nebe
a tu žalm kéž přinese

² Bůh kéž zahanbiti nedá
bárku na cestu dá sám
byv dole, stále mne zvedá
byť řka nepřítel: „Jásám!“

³ Cele ten, kdo v Tebe doufá
cílem není odbočka
cestou přímou méně zoufá
ctnost se hanby nedočká

Čest skrz' nutná vytríbení
člověk hledá sobotní
čekejte jen zahanbení
četní zrádci nicotní

⁴ Dej mi poznat cesty svoje
darem je stezka s Kristem
daní jsou však mnohé boje
dí mudřec v cíli jistém

⁵ Enoch s Bohem neměl manko
Eden na něm se zračí
efu víry měl, ne zrnko
efekt svrchní nestačí

⁶ Fenomémem láska věčná
faktem Božím je soucit
flétna moje libozvučná
forma díků, jemnocit

¹ Žalm Davidův.

K tobě, Hospodine, svou duši
pozvedám,

² v tebe, Bože můj, skládám naději.
Dej, ať se zahanbení nedočkám,
ať nade mnou nejásají moji soupeři!

³ Žádný, kdo v tebe doufá,
se hanby nedočká,

zahanbení však budou
zrádci nicotní!

⁴ Ukaž mi, Hospodine, cesty své,
svým stezkám nauč mě.

⁵ Veď mě a uč mě pravdě své,
vždyť ty jsi Bůh, můj Zachránce,
na tebe spoléhám každý den!

⁶ Pamatuj, Hospodine,
na soucit svůj
a na svou lásku,
která je od věků.

⁷ Gabriel kéž poslán není
generaci mou kárat
Gomoře řka zatracení
Gošen svůj však Bůh má rád

⁸ Hospodin kloněn k dobru je
hlavním rysem jest přímost
hříšníkům cestu zjevuje
hodlá jim přinést milost

⁹ Chamtivost není má káva
chvástání míti v torně
chcete-li jít cestou práva
chovejte se pokorně

Ideál víry kázal ctnost
impulsem Božím veden
ihned si zvolil poslušnost
i když byl Izák jeden

¹⁰ Je cesta Páně laskavá
jednomu, kdož věrný jest
jsouce mu smlouva laskavá
jest zákonu na počest

¹¹ Knihu skutků mých když vezmeš
kdysi hříchy divoké
klaním se tobě, kéž přijmeš
koření mé hluboké

¹² Laskavý a dobrý Bůh
libou cestu ukáže
lékař pokud či dobrodruh
lačně čest mu prokáže

⁷ Nepřipomínej hříchy
mých mladých dnů,
ve své lásce však na mě pamatuj,
Hospodine, pro svoji dobrotu!

⁸ Dobrý a přímý je Hospodin,
hříšníkům cestu zjevuje.

⁹ Ke spravedlnosti vede ponížené,
ponížené učí cestě své.

¹⁰ Hospodinovy stezky jsou
vždy laskavé a věrné
těm, kdo plní jeho smlouvu
a jeho zákony.

¹¹ Pro jméno své, Hospodine,
mou hroznou vinu odpusť mi!

¹² Kterýkoli člověk Hospodina ctí,
tomu ukáže cestu, již má si vyvolit.

¹³ Má-li mladík Krista za vzor
manželka, dcery, kluci
majestát Bůh jistí názor:
majetek zdědí vnuci

¹⁴ Nejvíc platí srdce vděčné
naděje skrz vyznání
napíše se smlouvy věčné
nadto sklídí poznání

¹⁵ Oči mé vždy hledí k Bohu
obzor halí starosti
odpradávná prosit mohu
on mé nohy vyprostí

¹⁶ Prosím, smiluj se nade mnou
pohleď na mě, jsem tak sám
pohaslou duší ztrápenou
pláč prochází, nejásám

¹⁷ Rodným mým domem viklají
rány četné s těžkostí
rety v soužení volají
rač mě vyvést z úzkostí

¹⁸ Shlédni shůry na bídu mou
svlékám si šat biblicky
samotného mne nepřijmou
Syn však vejít smí vždycky

¹⁹ Šik proti mně nepřátelský
šance má je mizivá
šumí chorál mocný, světský
špatně as to skončit má?

¹³ Takový prožije svůj život šťastně,
jeho potomstvo zdědí zem.

¹⁴ Hospodin důvěřuje těm,
kdo jej ctí,
jeho smlouva jim
dává poznání.

¹⁵ K Hospodinu stále
mé oči hledí,
on moje nohy
z pastí vyprostí!

¹⁶ Smiluj se, prosím,
na mě pohlédni,
vždyť jsem tak sám,
tak ztrápený!

¹⁷ Zbav mě soužení,
jež v srdci nosím si,
vysvobod' mě
z mých úzkostí!

¹⁸ Hleď na mou bídu,
na mé trápení,
všechny mé hříchy
odpusť mi.

¹⁹ Pohleď, jak mnoho
je mých nepřátel,
jak prudkou nenávisť
nenávidí mě!

Tomu hlasu nepřej sluchu
touze mnohých nepřátel
trýzeň dopřát mému duchu
trápit každý obratel

²⁰ Ubitá duše v chudobě
ubohá moje schránka
utíkám ukrýt se k tobě
už to je výhry známka

Však stále mé oko vzhlíží
vírou předků obroubeno
veliká pomoc se blíží
vida, není zahanbeno

²¹ Znovu mě a zas kéž střeží
zvláště poctivost a přímost
zdar jen na Bohu záleží
zván naděje a vlídnost

²² Židé, Bohem vyvolení
žnou soužení den po dni
žádostí o záchránění
žalm končí a-be-ce-dní

²⁰ Opatruj mou duši,
zachraň mě,
k tobě se utíkám,

kéž nejsem zahanben!

²¹ Poctivost a přímost kéž střeží mě,
vždyť ty, Hospodine, jsi má naděje!

²² Bože, vykup Izrael
ze všech jeho soužení!